

마음비교용어사전 구축방안에 대하여*

박 충 식**

주제분류 마음, 사전, 마음 모형, 다학제

주요어 마음, 마음 모형, 비교용어, 사전, 비교인문학

요약문

마음에 관한 연구는 철학, 심리학, 사회학, 인지과학, 등 여러 분야에 걸쳐진, 전형적인 학제간 연구 분야이다. 그럼에도 불구하고 마음 연구에 관련된 다양한 용어들이 분야마다 상이하게 사용되고 있고 이러한 문제가 효과적인 융합연구의 걸림돌이 되고 있다. 그러므로 마음에 관련된 여러 용어들을 비교할 수 있는 비교용어사전은 차이를 이해하고 좀 폭넓은 마음이해를 위한 마음연구에 중요한 토대가 된다.

본 연구에서는 구축과정자체가 융합연구인 마음비교용어사전을 구축하기 위한 방안을 논의하고 구축을 위한 가이드라인을 마련하고자 한다. 논문은 마음비교용어사전 구축하기 위하여 잠정적으로 마음연구의 범위를 정하고, ‘마음 모형’이라는 개념에 따라 여러 학문분야별로 비교논의를 하기 위한 표제어 선정과 선정된 표제어를 비교 서술할 수 있는 방안을 논의한다.

* 이 논문은 2012년 한국연구재단의 지원을 받아 수행된 연구임(과제명: 마음비교용어사전, 과제번호: 2012S1A5B4A01035132).

** 영동대학교

1. 들어가기

마음비교용어사전은 마음에 관해 연구하는 다양한 학문분야에서 사용되는 용어를 일목요연하게 비교할 수 있도록 하여 통합적인 마음연구에 기여하고자 하는 목적을 가지고 있다. 본 논문은 다양한 학문 분야에 관여하는 연구자들이 공동 작업으로 이러한 마음비교용어사전을 효과적으로 구축하기 위한 제반사항을 검토하고 하나의 구축방안을 제안하는 것을 목적으로 한다. 그러므로 본 논문에서는 다음과 같은 문제들을 검토하였다.

1. 마음비교용어사전의 범위를 정할 수 있는 포괄적인 마음의 정의는 무엇인가?
2. 마음비교용어사전의 표제어는 어떻게 정해져야 하는가?
3. 마음비교용어사전을 이용하는 사람에게 어떤 내용을 어떻게 제공할 것인가? 또는 마음비교용어사전의 표제어는 어떻게 기술되어야 할 것인가?
4. 마음연구에 관련한 다양한 학문분야의 연구자들이 어떻게 효과적으로 공동 작업할 수 있도록 할 것인가?

2. 마음비교용어사전의 범위

마음비교용어사전의 범위를 정할 수 있는 포괄적인 마음의 정의는 무엇인가? 마음은 일상생활뿐만 아니라 여러 학문분야에서 너무나 다양한 의미로 사용되기 때문에 마음 연구에 관련된 범위를 정하는 것은 매우 어렵다. 마음비교용어사전은 마음에 관련한 다양한 논의를 담아야 하기 때문에 특정 관점을 적용할 수 없고, 개별적인 학문분야에 논의하는 마음관련 용어의 합집합이어야 한다. 그러므로 본 마음비교용어사전에서는

잠정적으로 논의 가능한 최대한의 마음 개념을 담을 수 있도록 폭넓은 정의를 채택하여야 한다.

네이버 국어사전에서 ‘마음’은 명사로서 다음과 같이 풀이 된다¹⁾.

1. 사람이 본래부터 지닌 성격이나 품성.
2. 사람이 다른 사람이나 사물에 대하여 감정이나 의지, 생각 따위를 느끼거나 일으키는 작용이나 태도.
3. 사람의 생각, 감정, 기억 따위가 생기거나 자리 잡는 공간이나 위치.
4. 사람이 어떤 일에 대하여 가지는 관심.
5. 사람이 사물의 옳고 그름이나 좋고 나쁨을 판단하는 심리나 심성의 바탕.
6. 이성이나 타인에 대한 사랑이나 호의(好意)의 감정.
7. 사람이 어떤 일을 생각하는 힘.

그리고 위키피디아(영문)에서는 '마음(mind)'을 다음과 같이 설명하고 있다²⁾.

마음은 의식, 지각, 사고, 학습, 추론과 판단, 등 인간의 특징 - 그러나 생명체에도 적용될 수 있는 - 을 가능하게 하는 인지 기능의 복합체이다.

철학, 종교, 심리학, 그리고 인지과학에서 오랜 전통의 탐구는 마음이 무엇이고, 마음의 현저한 특징이 무엇인지에 대한 이해를 도모하여 왔다. 마음의 속성에 관련된 중요한 질문은 물리적인 두뇌와 신경시스템에 대한 마음의 관계 - 마음-몸 문제(mind-body problem) - 이다. 마음-몸 문제는 마음이 신경학적 과정과 같은 물리적인 현상으로부터 도출되거나 환원되는(물리주의) 물리적인 존재로부터 분리 가능한 것인지, 다른 말로 하면 마음이 두뇌 또는 두뇌의 활동과 동일한 것인지를 고려한다. 또 다른 문제는 어떤 존재가 마음을 가질 수 있는 것인가, 가령, 마음은 인간

1) 네이버 국어사전 <http://krdic.naver.com/>

2) 위키피디아(영어) <http://en.wikipedia.org/wiki/Mind>

에게만 가능한 것인지, 모든 또는 어떤 동물, 살아있는 무엇이 가질 수 있는 것인가, 또는 마음은 인간이 만든 기계의 속성도 될 수 있는 것인가 하는 것이다.

물리적인 몸과의 관계가 어떠하던 일반적으로 마음은 존재가 주관적인 자각과 외부 환경을 향한 지향성과 어떤 행위성을 가지고 자극을 인식하고 반응하며, 사고와 느낌을 포함하는 의식을 가지게 하는 것으로 여겨진다.

- 중략 -

마음의 개념은 많은 다른 문화와 종교적 전통에 의하여 많은 다른 방법으로 이해된다. 어떤 문화는 마음을 인간만의 속성으로 보지만, 또 다른 문화는 살아있지 않은 존재(예를 들어 범심론 또는 정령신앙)에도 마음의 속성이 있다고 본다. 어떤 초기 기록의 명상은 마음(때로는 영혼이나 정신과 같은 것으로 기술된다)을 사후 생명과 우주적이고 자연 질서 모두와 관계된 이론과 연결한다. 예를 들면 조로아스터, 부처, 플라톤, 그리고 고대 그리스, 인도, 이후 이슬람과 중세 유럽 철학자들이다.

- 하략 -

국어사전의 경우는 마음이라는 용어가 한국어에서 사용되는 용례를 중심으로 그 의미가 정의된다. 위키피디아는 백과사전이기 때문에 마음(mind)과 관련된 여러 문화와 학문에서의 마음(mind) 개념을 설명한다. 네이버 국어사전과 위키피디아(영문) 백과사전에서는 2가지 상이점이 존재한다. 첫째는 국어사전과 백과사전 목적의 차이에서 기인한 차이점, 두 번째는 한국어의 “마음”과 영어의 “mind”의 의미에서 기인한 차이점이다. 이러한 차이는 모든 문화권과 모든 학문 분야에서 드러나는 차이일 것이다.

마음이라는 용어가 언중에게 사용되는 방법과 마음을 연구하고 정의하는 일이 완전히 서로 다른 일은 아니다. 각 문화권에서 마음이라는 용어를 사용하면서 마음의 외연이 만들어지는 것이고 연구자들은 이러한 문화적 환경에서 마음에 대한 개념을 분석 연구하는 것이다. 문화권마다 마음에 관련된 많은 단어와 개념들이 존재하고 문화권마다 이러한 단어와 개념들은 많은 상이점이 존재한다. 이러한 문화적 차이는 마음연구의 외연을 넓히고 서로 다른 문화권 사이에 상호 이해를 증진할 것이다. 이러한 문화권에 기반한 마음의 개념은 종교/사상적 발전이나 학문 발전이 이루어지고 이러한 지식이 대중화됨에 따라 해당 문화권의 마음 개념도 서서히 변화하게 되기 때문에 상호 영향을 주는 것으로 보아야 한다.

마음의 정의를 가장 폭넓게 허용하는 방법은 마음을 눈에 보이는 인간(또는 동물이나 기계를 포함하여)의 모든 행동 배후의 작용으로 보는 것이다. 인간이 인간의 마음에 대하여 관심을 가지는 이유는 인간의 행동을 이해하고 설명하기 위한 것이다. 이러한 인간의 행동에 대한 이해와 설명이 종교-신화적이든, 정신병리적이든, 사회적이든, 뇌과학적이든 예측과 당위를 낳게 되고 그 목적이 무엇이던 이에 기반한 계획과 실행이 따르게 된다. 이러한 입장에 서게 되면 인간과 관련된 모든 일이 마음에 관한 것이 된다. 그러므로 인간에 관한 모든 학문은 어떤 식으로든 마음과 관련될 수밖에 없는 것이다.

마음비교용어사전이 모든 문화, 사상, 학문의 모형을 기술할 수는 없지만 모든 문화, 사상, 학문을 가능하게 하는 마음에 대한 설명을 수용할 수 있는 개념들을 나열하고 검토할 수는 있는 자료가 될 수는 있을 것으로 여겨진다.

3. 마음비교용어사전과 마음모형

마음비교용어사전의 표제어는 어떻게 정해져야 하는가? 마음비교용어사전을 위한 표제어 선정은 마음비교용어사전이 다루는 범위를 정의하는

것과는 또 다른 문제이다. 전술한바와 같이 마음에 관한 논의의 범위에 대해서는 학제간의 다양한 논의를 위하여 최대한 포괄적으로 상정하였다. 하지만 인간의 모든 행위는 몸과 마음에서 비롯되어 모든 사회적 특성도 나타나게 되는 것임으로 무엇 하나 마음과 관련되지 않은 것이 없다고 할 수 있다.

특정한 용어 사전의 표제어 선택은 해당 분야의 텍스트 분석을 기반으로 빈도를 측정하여 선정하는 정량적인 방법도 있지만 마음관련 용어가 단순한 빈도보다는 개념적 중요성을 기반으로 전문가들의 추천과 합의로 선정하는 정성적인 방법도 가능할 것이다³⁾.

본 연구에서는 마음에 관련된 용어를 단순히 설명하기 보다는 서로 다른 문화나 학문 간의 서로 다른 마음에 대한 이해를 드러내어 소통할 수 있도록 하는 것에 그 목적이 있으므로 “마음 모형”이라는 개념을 채용하여 마음에 대한 표제어를 선정하도록 하였다.

“마음 모형”이란 어떤 특정한 관점에서 마음을 이해하고 설명하는 체계라고 할 수 있다. 본 연구의 마음 모형 또는 마음 모델은 과학철학에서의 복잡한 논의는 차치하고 다양한 문화나 학문분야에서 궁극적으로는 인간의 행동을 이해하기 위하여 눈에 보이는 몸, 그 배후의 마음에 대한 설명을 의미한다. 그러므로 본 연구에서 마음비교용어사전의 표제어는 특정한 관점의 다양한 문화나 학문 내에서 마음을 설명하기 위하여 동원되는 설명체계의 개념들을 지칭하는 용어들로 선정하였다. 더불어 마음 모형자체도 마음비교용어사전의 표제어에 포함된다.

여러 문화나 학문에서의 “마음 모형”은 모두 해당 문화나 학문에서의 목적과 무관하게 객관적인 관점을 가질 수 없다. 가령 유학에서의 마음 모형은 극기복례를 통하여 군자가 되고 성인이 되는 것으로서 어떻게 하느냐가 명한 본심이 가려져서 소인배가 되는지, 어떻게 인의 실천이 군자

3) Barker(2004), Bonnie, Strickland(2001), Clauss-Ehlers(2010), Jackson(2006), Keith, Holyoak, Morrison(2005), Leeming, Madden, Marlan(2009), Pashler(2013), Wilson, Keil(1999), 등 주로 심리학, 비교문화 관련 사전들을 참조하였다.

의 길로 나아가게 하는지, 등을 설명한다. 하지만 이러한 유학의 마음모형도 근본은 같을지라도 시대에 따라 공자시대의 마음 모형이 다르고, 정주와 육왕의 마음 모형이 다르고, 조선 유학의 마음 모형이 달라 그 설명과 해석이 달라진다. 이러한 마음 모형의 변화를 발전이라고 할지 시대의 적응이라 할지는 다른 논의의 문제라도 하더라도 하나의 학문이나 사상체계에서도 엄연히 마음 모형이 동일하지 않다. 나아가 한 사람의 사상사적 측면에서도 시기에 따라 마음에 대한 이해와 설명이 달라진다.

그러므로 마음비교용어사전의 표제어를 위한 마음 모형들은 매우 다양하게 상정할 수 있을 것이다. 마음비교용어사전은 시대와 지역, 문화와 학문별로 상이한 관점에서 마음을 설명하는 개념들을 병치함으로써 마음에 대한 이해를 비교하고 확장함으로써 마음에 대한 통합적인 이해와 설명을 도모해야 한다⁴⁾.

마음비교용어사전에서는 다양한 마음 모형에서 등장하는 용어들을 표제어로 삼고, 이러한 표제어하에 해당 표제어를 중요 개념용어로 사용하는 마음 모형들이 나열되고, 마음 모형별로 해당 표제어를 설명하도록 하였다. 이러한 구조의 마음비교용어사전은 해당 용어가 각각의 마음 모형내에서 맥락적인 의미를 파악할 수 있도록 하여 명확하게 비교될 수 있도록 한다.

그러므로 마음비교용어사전의 기본적인 표제어 기술구조는 [표제어]-[마음모형의 표제어 설명]으로 구성되고, 사전 사용자가 표제어를 찾으면 해당 표제어를 사용하는 마음모형의 목록과 해당 마음모형의 설명들을 비교하여 볼 수 있다. 그리고 전술한 바와 같이 매우 다양한 마음모형이 있을 수 있다. 전술한 유학의 마음모형을 예로 들면 크게 유학의 마음모형이 있을 수 있고 더 크게는 중국이나 동아시아, 아시아의 마음모형이

4) 바렐라(2009), 박충식(2004), 유권중, 박충식(2004), 등의 논문은 유학이나 불교와 같은 동양적인 마음 모형을 인지과학내지 뇌과학적으로 해석하려는 마음 모형의 시도로 볼 수 있으며, 이기홍(2012)은 기능적인 측면에서 좀 더 포괄적인 마음 모형을 위한 밑그림을 마련하려는 시도로 볼 수 있다.

있을 수 있고 작계는 공자, 맹자, 순자 등의 마음 모형이 가능하며, 퇴계와 율곡의 마음 모형이 가능할 것이다. 마음 모형이 서로 구별되는 특징이 있다면 시대와 지역에 따른 마음 모형도 가능할 것이다.

마음비교용어사전에서는 표제어에 대한 마음 모형별 설명 외에 또 다른 특별한 마음 모형을 상정하였는데, 그것은 “마음비교용어사전의 표제어 정의 마음 모형”과 “국어사전/어원 마음모형”이다. “국어사전 마음 모형”은 현재 한국문화에서의 마음 모형이라고 할 수 있으며, 다양한 문화적, 학문적 어원을 가진 마음관련 용어들이 해당 용어로 현재 한국사회에서 쓰이는 의미와 기원을 밝히는 마음 모형으로써 마음 용어의 한국적 수용을 밝히고 한국인의 마음에 대한 모형이라는 점에서 중요한 의미가 있다.

“마음비교용어사전 표제어 정의” 마음 모형은 마음비교용어사전의 표제어 정의 자체로써, 해당 표제어에 대한 다양한 마음 모형의 설명을 고려하여 종합적인 정의와 설명을 기술하는 것이다. 사전이 단순하게 있는 용어들을 정리하는 작업이 아니라 비교와 검토를 통하여 새로운 마음 이해의 기회를 마련해야 한다는 의미에서 다양한 마음 모형을 비교하고 검토한 결과로써 종합적인 마음 모형의 틀로서의 “마음비교용어사전 표제어 정의” 마음 모형은 조심스럽지만 의미있고 필요한 작업일 것이다. 이러한 종합적인 “마음 모형” 작업을 통하여 서로 다른 목적과 설명의 마음 모형들이 비교되고 보완됨으로써 다양한 문화와 학문들 간에 마음에 대한 상호이해를 도모할 수 있고 나아가 융합적이고 독창적인 마음이해를 도모하는 기회가 될 수 있을 것으로 기대한다.

4. 마음비교용어사전의 표제어 서술

마음비교용어사전을 이용하는 사람에게 어떤 내용을 어떻게 제공할 것인가? 또는 마음비교용어사전의 표제어는 어떻게 기술되어야 할 것인가? 마음비교용어사전의 표제어는 전술한 바와 같이 마음을 이해하고 설명하

는 특정한 관점을 의미하는 마음 모형이라는 개념 하에서 선정되고 기술된다고 하였다. 그러므로 표제어는 특정한 마음 모형의 체계 속에서의 용어일 것이다. 모든 용어는 다른 개념들과의 맥락 속에서만 그 의미가 드러난다고 할 수 있으며, 그런 맥락 하에서만 비교도 가능하다고 여겨진다.

그러므로 표제어가 어떻게 서술되던 결국은 마음의 이해에 이르는 것이 중요하기 때문에 주제어의 맥락을 구성하는 마음 모형의 기술이 중요한 의미를 지니게 된다. 마음을 설명하는 다양한 마음 모형이 있을 수 있지만 공통된 무엇인가를 설명한다는 점에서 공유할 수 있는 설명의 틀이 있으면 비교와 검토에 유용할 것이다.

그러한 설명의 틀로서 마음 모형들은 표제어 서술자들이 마음이 어떠한 작용을 하는 것인지, 마음이 무엇으로 만들어진 것인지, 마음이 왜 존재하는 것인지, 마음이 마음 아닌 것들과의 관계는 어떠한지, 등에 대하여 설명될 수 있도록 의식하게 하는 것이다. 특정 문화나 학문들의 마음 모형은 해당 문화의 특질이나 해당 학문의 목적을 반영하고 있기 때문에 각각의 마음 모형에 따라 설명하는 프레임이 모두 상이하지만 마음비교용어사전에서 전제하는 설명의 틀을 의식하면서 기술하는 것이 중요하다.

해당 표제어에서 마음 모형의 기술은 마음 모형에서의 공통적인 설명의 틀 외에 주제어의 온톨로지와 용례, 참고문헌, 등의 항목들이 포함된다. 정보처리 분야에서 온톨로지는 임의의 대상에 대하여 정형화된 표현으로 기술하는 방법이다⁵⁾. 온톨로지의 정형화된 표현은 기본적으로 클래스(class), 인스턴스(instance), 속성(property), 관계(relation)와 같은 구성요소로 이루어진다. 마음비교용어사전의 표제어 온톨로지는 구체적인 사물이나 특정 학문영역과 같은 제한된 영역에서 연관관계를 구축한 개념의 집합체라고 할 수 있는 영역 온톨로지(domain ontology)라고 할 수 있다⁶⁾. 마음비교용어사전의 표제어는 마음을 설명하는 개념이거나 마음 모

5) 노상규, 박진수(2007), 미조구찌(2009)

6) 김정민, 최병일, 김형주(2005), 정현숙, 최병일(2005), 등은 철학분야에서 이루어진

형이기 때문에 인스턴스와 같은 구성요소는 비교적 필요치 않으며, 속성과 같은 구성요소도 서술자에 의하여 임의적으로 나열될 수 있기 때문에 배제하였다. 본 연구에서 마음을 설명하는 개념으로서의 주제어는 해당 용어들의 관계들로서 유사어(synonym), 반대어(antonym), 상위유형(is-a-subtype-of), 하위유형(has-subtypes), 부분(is-a-part-of), 포함(has-parts), 등의 구성요소를 상정하였다. 이러한 온톨로지들은 향후 온톨로지의 시각화(visualization) 다이어그램을 통하여 표현될 수 있도록 하여 용어들의 관계들을 쉽게 조망하고 탐색할 수 있도록 할 예정이다.

마음비교용어사전의 사용자가 용어를 검색하면 (1) 해당 용어를 포함하는 표제어 제목의 표제어 목록, (2) 설명 중에 해당용어가 포함된 표제어 목록(마음모형 포함)이 표시된다. 3가지 목록의 어느 항목이던 선택하면 해당 창이 열리고 해당 용어는 하이라이트로 표시된다. 예를 들어 ‘의식’이라는 용어를 검색하면 (1) 해당 용어를 표제어 제목에 포함하는 의식, 무의식, 잠재의식, 등의 표제어 목록, (2) 설명 중에 ‘의식’이라는 용어를 포함하는 인지, 인출, 의지, 등의 표제어 목록과 설명 중에 ‘의식’이라는 용어를 포함하는 심리학, 정신분석, 불교, 등의 표제어목록(마음모형 목록)이 제시된다.

다음은 표제어 ‘의식’에 대한 서술 예이다(표 1)⁷⁾.

온톨로지이며, 문헌학의 분류법과 시소러스 개념을 활용한 사례이다.

- 7) 표제어 서술의 서술 형식은 기본적으로 <표 1>과 같이 선정하였고, 기술 항목들은 표제어 서술자에 의하여 해당 난이 불필요하다고 판단되거나, 반복적인 재검필이 이루어지므로 채워지지 않은 항목이 다수 나올 수 있으며, 본 논문에서는 표제어 서술의 정확한 예를 보여주기 보다는 서술 형태의 예를 보여주는 것을 목적으로 하고 있다.

<표 1> 표제어 ‘의식’의 서술 예

표제어 (한글)	의식		
표제어 (한문)	意識		
표제어 (영어)	consciousness		
표제어종류	개념		
마음모형이름	마음비교용어사전 정의		
	설명	① 깨어있는 상태에서 자기자신이나 사물에 대하여 인식하는 작용 ② 사회적·역사적으로 형성되는 사물이나 일에 대한 개인적·집단적 감정이나 견해나 사상 ③ 『불교』 의근意根에 기대어 대상을 인식 추리 추상追想하는 마음의 작용 ≡ 제육식 ④ 『철학』 감각하거나 인식하는 모든 정신작용	
	용례		
	참고사항		
	온톨로지		
		유사어	
		반대어	
		상위유형	
		하위유형	
		부분	
		포함	

표제어 (한글)	의식		
표제어 (한문)	意識		
표제어 (영어)	consciousness		
표제어종류	개념		
마음모형이름	불교		
	설명	의근意根에 기대어 대상을 인식 추리 추상追想하는 마음의 작용. 좁은 의미로는 감각기관과 마음으로 이루어지는 6종의 의식 가운데 하나인 의식意識을 가리키며 넓은의미로는 그 6종의 의식 모두를 가리킨다. 의식은 십이연기十二緣起의 고리 가운데 하나이기도 하다.	
	용례	"어떤 것을 인식하기 때문에 의식이라고 불린다"(Samutta-nikāa III:87)	
	참고사항		
	온톨로지		
		유사어	식識vijñāna, 심心citta, 의意manas
		반대어	아마라식阿摩羅識
		상위유형	
		하위유형	
		부분	오온五蘊, 십이연기十二緣起
		포함	안식眼識, 이식耳識, 비식鼻識, 설식舌識

		신식身識, 의식 말나식末那識, 아뢰야식 阿賴耶識, 아마라식阿摩羅識
표제어 (한글)	의식	
표제어 (한문)	意識	
표제어 (영어)	consciousness	
표제어종류	개념	
마음모형이름	국어사전/어원	
설명	‘意識’이라는 단어는 이미15세기 한글문헌에 등장한다. 15세기에 편찬된 자료는 대부분 불경언해서인데 여기서 ‘의식’은 불교와 관련된 전문적인 의미로 사용된다. 유교관련자료에서 ‘意識’이 쓰인 예가 거의없는 것으로 볼 때 기본적으로 ‘意識’은 불교와 관련된 전문학술용어로 사용되었다고 할 수 있다(용례①,② 참조). ‘의식’은 17, 18세기 자료에서는 거의 확인되지않고 1900년대 초기자료 ‘신학월보’에서 나타난다 (용례③,④,⑤ 참조). ‘신학월보’에서 ‘의식’은 ‘하나님께서 사람을 만드실 때 그 인품에 붙여주신 것’ 또는 ‘움직이는 몸’과 구별되는 ‘속에 있는 것’으로 해석하여 ‘의식’을 ‘마음’이나 ‘정신’과 관련된 의미로 파악하고 있다. ⑤에서는 ‘의식’을 마음속에서 일어나는 작용과 관련된 것으로 파악하고 있다. 정리하면 ‘의식’이라는 단어는 <표준국어대사전>의 ③번 뜻으로 쓰이다가 점차 일반적인 의미를 획득하여 ①의 뜻으로 의미가 확대된 것으로 보인다.	
용례	① 阿難아소네불곤뜰과法과緣이되외야意識을내느다하느니이識은또쁘(들인후아난디라(1461능엄경:56b)) ② 意識은사람호매나고意根은法塵에나느니동하다알뻗境에屬하느니이로여히면 根이업구리업스며識이뻗디 업슬씨이반드기境을因하느니(1461능엄경:57b) ③ 각사람의게의식이잇서하느니씩서 사람을 는도실새에그인품에붓쳐주시던거시 니일노말미암아온갖물건과 갓가지리치를통달하야씨드러알지라(신학월보:51) ④ 문주의를엇더케공부하느뇨답놈의형하느 거슬보면주의를씨دت기쉽거니와 그거 스몸운동하느 것뿐이오운동하느 몸과몸속에니러나는 뜻시다르니속에잇는 의식意 識으로공부할거시니라(신학월보:272) ⑤ 문의식意識에형하느 거시엇더하뇨답아모새던지우리무음을도라보면공존共 存)하의식을씨드를수잇스니동기가여러가지잇는 줄아느니라아모새이라도동기가 하나만무에잇지못하교로아모일이라도하기전에동기의교통하느 것중에하느 하교하느니라(신학월보:279)	
참고사항	능엄경 신학월보	
온톨로지		
	유사어	
	반대어	
	상위유형	
	하위유형	
	부분	
	포함	

표제어 (한글)	의식		
표제어 (한문)	意識		
표제어 (영어)	consciousness		
표제어종류	개념		
마음모형이름	영국경험론		
설명	의식은 인간에게 특유한 제반심리적활동 예컨대 감정 지각 인식 판단 추론 의지 등의 총체성을 의미한다. 영국경험론 특히 로크에게 의식은 지각과 반성(경험적 반성과 논리적 반성의 활동성으로 이해된다. 독일 관념론에서 의식은 자기의식과 구별되어 사용된다. 다시 말해 의식은 일반적으로 대상의식에 더포괄적으로는 오성에 상응하며 자기의식은 대상과 대상의식의 관계를 체계적으로 반성하는 의식으로서 일반적으로 이성에 상응한다.		
용례	① “의식은 자신의 마음속에서 일어나는 것의 지각이다.”(Locke, 『Essay Concerning Human Understanding.』); ② “의식은 개인의 정체성을 만들어낸다.”(Locke, 『Essay Concerning Human Understanding.』); ③ “진리의 계기들은 ... 그것들이 의식에 대해 존재하는 방식에서 또는 이 의식 자체가 그것들과의 관계에서 드러나는 방식에서 서술되며, 이 관계방식을 통해 전체의 계기들은 의식의 형태들로 된다.”(Hegel, 『Phänomenologie des Geistes.』)		
참고사항	마음 영혼 로고스, 언어 경험 통각, 자기의식 사유 오성 이성 부정성 모순		
온톨로지			
	유사어	앎 지각 인식 반성 파악 개념적 파악	
	반대어	무의식	
	상위유형		
	하위유형		
	부분		
	포함	직관 표상 개념 판단 추론 감정 인식 추론 의지	

다음은 마음 모형인 표제어 ‘유학’에 대한 서술 예이다(표 2)

<표 2> 표제어 ‘유학’의 서술 예

표제어 (한글)	유학		
표제어 (한문)	儒學		
표제어 (영어)	Confucianism		
표제어종류	마음모형		
마음모형이름	마음모형		
설명	공자(孔子)와 그 제자들의 가르침인 경전과 이 경전에 근거한 후세 학자들의 체계적인 학문. 본래 공자 학도의 교학(敎學) 내용을 의미함으로 써 유교(儒敎)·유도(儒道)·유술(儒術)과 같은 말로 쓰이며, 때로는 유교를 공부하는 사람의 의미로 쓰여 유가(儒家)·유문(儒門)·유림(儒林) 등과 통용하여 사용되기도 한다.		

		근대 서구 합리주의의 영향으로 인해 유학은 특히 학문적·이론적 영역으로 이해되고 있는 데 비하여, 유교는 교화적·실천적 영역으로 이해됨으로써 둘 사이를 구별하는 경향이 뚜렷하게 나타나고 있다. 그러나, 전통적 의미에서 보면 유학과 유교 양자는 서로 배제하는 측면이라기보다는 서로 영역이 겹치는 유의어(類義語)로서 혼용되었다.	
	용례		
	참고사항		
	온톨로지		
		유사어	
		반대어	
		상위유형	중국철학
		하위유형	정주유학, 육왕유학
		부분	
		포함	

5. 마음비교용어사전 공동 서술 작업

마음연구에 관련한 다양한 학문분야의 연구자들이 어떻게 효과적으로 공동 작업할 수 있도록 할 것인가? 마음비교용어사전은 여러 학문분야에 있는 연구자가 공동작업으로 집필이 이루어져야 한다. 기존의 관련 사전처럼 사전의 표제어에 대하여 집필자가 정해지면 집필자 단독으로 집필하는 방식은 마음비교용어사전에서 여러 학문분야의 마음모형으로부터 공동으로 표제어를 선정하고 하나의 표제어 아래 여러 마음 모형에서의 표제어를 설명하는 방식과는 많은 차이가 있다. 또한 할당된 표제어에 대하여 해당 학문분야의 마음 모형에 따라 설명하는 것만으로는 해당 표제어에 대하여 마음 모형에 따른 차이가 선명하게 기술되기 어렵기 때문에 순서상 마음 모형별로 기술이 이루어지고 나면 마음 모형에 표제어를 설명한 집필자들은 다른 마음 모형의 표제어 설명을 살펴보고 자신의 설명을 다시 수정하는 작업이 필요하며, 이러한 작업을 통하여 다른 마음 모형에 대한 이해를 도모하고 좀 더 폭넓은 마음 융합연구의 토대가 되고 이를 바탕으로 비교 서술할 수 있어야 한다.

이러한 공동작업을 원활히 수행하기 위하여 표제어별로 집필을 책임지

는 집필 책임자를 선정하였고 표제어 집필 책임자는 해당 표제어의 마음 모형 목록을 관리하고 마음 모형의 설명이 기술되도록 하며, 마음 모형들 사이의 설명이 비교 서술되도록 유도한다. 또한 표제어 책임 집필자는 해당 표제어의 종합적 정의와 비교서술 항목과 국어사전적 정의와 기원에 대한 항목이 기술되도록 하는 등, 해당 표제어가 잘 기술될 수 있도록 하는 책임을 가진다.

마음비교용어사전에서는 표제어 집필이 순환적인 공동작업을 통하여 이루어져야 하기 때문에 웹기반의 공동 집필 환경이 필요하다. 마음비교용어사전의 공동 집필환경은 먼저 전체 사전 집필 책임자가 선정된 표제어를 시스템에 등록하면서 해당 표제어의 책임 집필자를 선정한다. 표제어 책임 집필자는 해당 표제어의 편집권한을 가지며 해당 표제어에 필요한 마음 모형 목록을 작성하고 마음모형 집필자를 선정한다. 이렇게 선정된 해당 표제어의 마음 모형 집필자는 해당 표제어의 마음 모형 편집권한을 가진다. 또한 마음비교용어사전의 공동 집필환경은 전체 표제어의 목록과 표제어 별 마음모형 목록의 개수, 집필량, 등의 통계를 제공한다.

이러한 마음비교용어사전의 집필을 위한 지침(guideline)을 정리해보면 다음과 같다.

- (1) 마음비교용어사전의 표제어는 마음을 설명하는 다양한 마음 모형을 기술하는 개념 용어들로 이루어진다. 마음 모형들도 마음비교용어사전의 표제어가 된다.
- (2) 마음비교용어사전의 표제어는 해당 용어를 사용하는 모든 마음 모형의 목록이 나열되고 마음 모형별로 해당 용어를 설명한다.
- (3) 마음비교용어사전의 표제어는 마음 모형들에서의 설명 외에 국어사전적인 설명과 어원적인 설명과 마음 모형들에서의 설명을 아우르는 종합적인 설명이 병기된다.
- (4) 마음비교용어사전의 표제어에는 해당 주제어를 책임지는 집필자가 선정되고 해당 주제어의 집필자는 적절한 마음 모형 목록 설정하고 해당 마음 모형의 설명이 이루어지도록 유도하며, 해당 주제어의 종합

적인 설명을 집필한다.

- (5) 마음비교용어사전 표제어의 마음 모형 설명은 관련 분야의 집필자가 선정되고 해당 마음 모형의 설명을 책임지며 해당 마음 모형의 설명은 기본적으로 마음의 구조적이고 기능적인 기반의 설명을 유지하도록 한다. 또한 해당 표제어의 명료한 설명을 위한 온톨로지 정의 작업이 병행으로 이루어지면 이러한 온톨로지는 향후 시각화(visualization)된 다이어그램으로 제공한다.
- (6) 마음비교용어사전의 표제어 책임 집필자와 마음 모형 집필자는 해당 표제어의 기본 집필이 이루어진 후의 후속 작업을 통하여 해당 표제어의 비교 검토를 위하여 비교 서술과 명료한 차이를 드러내기 위하여 반복적인 재집필작업이 표제어 책임 집필자에 의하여 권장된다.

6. 마무리

본 논문은 마음비교용어사전을 효과적으로 구축하기 위한 방안을 마련하기 위하여 중요한 몇 가지 사항에 대하여 논의하였다. 다양한 학제간에 광범위한 마음 관련 개념을 논의하기 위하여 최대한 포괄적으로 마음의 범위와 정의를 설정하였고, 마음에 대한 다양하고도 합리적인 표제어를 설정하고 마음을 체계적으로 서술하기 위하여 ‘마음 모형’이라는 개념을 도입하였다. 마음 모형은 마음을 설명하는 체계적인 관점이나 입장으로 정의하고, 표제어는 다양한 마음 모형에서 마음을 설명하기 위하여 동원되는 다양한 개념들로 선정하여 마음에 관한 비교용어로서의 표제어가 단순한 용어가 아닌 설명 체계 내에서 맥락적인 의미로 파악되어 서로 비교될 수 있도록 하였다.

이렇게 선정된 마음비교용어사전 표제어에 대하여 다양한 학문분야의 마음 모형 하에서 표제어 설명이 여러 집필자에 의하여 서술되더라도 해당 표제어에 대한 비교와 검토의 일관성을 유지하기 위하여 표제어에 대한 책임 집필자를 배정하였다. 해당 표제어의 책임 집필자는 여러 학문

분야의 마음모형이 참여하여 서술되고 비교 서술되도록 집필자들을 복돋운다. 마음비교용어사전의 집필 작업은 한 번의 작업으로 이루어지는 것이 아니라 일정한 간격을 두고 해당 표제어에 대한 반복적인 비교 서술로 이루어진다. 표제어에 대한 설명은 마음모형에 의한 표제어 설명들 외에 해당 표제어의 국어사전적 의미를 밝히고 국어화과정이 드러날 수 있도록 모색하였다.

본 연구는 다년간 이뤄질 마음비교용어사전 구축에 있어서 몇 가지 논의를 통하여 작성 지침을 정리하였으며 향후 실제 마음비교용어사전 구축작업을 추적하여 그 성과를 가름할 예정이다.

참고문헌

- 노상규, 박진수(저), 2007. 『온톨로지 인터넷 진화의 열쇠』, 서울: 가즈토이
- 김정민, 최병일, 김형주, 2005. 「텍스트 내용 지식 기반의 철학 온톨로지 구축」, 정보과학회논문지: 컴퓨팅의 실제 및 레터』 Vol.11 No.3, 275-283.
- 미조구찌(저), 최기선(역). 2009. 온톨로지 공학 차세대 웹과 지식 처리의 핵심 기술』, 서울: 두양사
- 바렐라(저), 유권중, 박충식(역). 2009. 『윤리적 노하우』, 서울: 갈무리출판사.
- 박충식. 2004. 「구성적 인공지능」, 『인지과학』 15(4), 61-11.
- 유권중, 박충식, 외. 2004. 「인지과학적 시뮬레이션을 통한 조선 성리학의 예 교육 심성모델 개발(2)」, 『東洋哲學』 39, 297-341.
- 이기홍. 2012. 「‘마음’의 한 정의 - 마음인문학과와의 관계에서」, 대한철학회논문집 철학연구』 제123집, 209-244.
- 정현숙, 최병일. 2005. 「철학 디지털 지식 자원의 효과적인 구축 방향에 대한 연구」. 『한국콘텐츠학회논문지』 Vol.5 No.2, 39-51.
- Barker, C.(ed.) 2004. The SAGE Dictionary of Cultural Studies, London: Sage Publication.
- Bonnie R. Strickland, B. R.(executive ed.). 2001. The Gale encyclopedia of psychology, Detroit: Gale Group.
- Clauss-Ehlers C. S. (ed.). 2010. Encyclopedia of Cross-Cultural School Psychology, New York: Springer.
- David Matsumoto, D., The Cambridge Dictionary of Psychology, Cambridge University Press.
- Jackson, Y.(ed.) 2006. Encyclopedia of Multicultural Psychology, London: Sage Publication.
- Keith J. Holyoak, K. J., Morrison, R. G.(ed.), 2005. The Cambridge Handbook of Thinking and Reasoning, Cambridge: Cambridge

University Press.

Leeming, D. A., Madden, K., Marlan, S.(ed.) 2009. Encyclopedia of Psychology and Religion, New York: Springer.

Pashler, H.(ed.) 2013. Encyclopedia of the Mind. San Diego: SAGE Publications.

Wilson R. A., Keil, F. C(ed.). 1999. The MIT Encyclopedia of the Cognitive Sciences, London: MIT Press.

네이버 국어사전 <http://krdic.naver.com/>

위키피디아(영어) <http://en.wikipedia.org/wiki/Mind>

On Constructing Comparative Dictionary of the Mind

Park, Choong-Shik (Yongdong Univ.)

The study on mind is a typical inter-disciplinary research domain which spans philosophy, psychology, sociology, cognitive science, and other many fields. Nevertheless, the variety of terminology involved in the study of mind, have been used to vary the field, this problem has become an obstacle to the effective fusion research. Therefore, the comparative dictionary of mind is an important foundation for research which understand the difference and some broad understanding of mind.

In this study, the methods to construct the comparative dictionary of mind, fusion research as construction process itself, are discussed and the guidelines are established. This paper defines the scope of mind research in the comparative dictionary of mind, provides the methods of selecting entries in the dictionary, and proposes the description style of entries according to the concept of 'mind model' for comparative discussion on mind studies in multi-disciplinary sector.

Key words: mind, comparative dictionary, mind model, interdisciplinary

박충식 e-mail: leciel@yd.ac.kr

투고일	2013년 04월 21일
심사일	2013년 05월 01일
게재확정	2013년 05월 13일